KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 25.10.2004
KOM(2004) 708 v konečném znění

2004/0248 (COD)

Návrh

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,

kterou se stanoví pravidla pro jmenovitá množství výrobků v hotovém balení, zrušují směrnice Rady 75/106/EHS a 80/232/EHS a mění směrnice Rady 76/211/EHS

[SEC(2004) 1298]

(předložená Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Po široké konzultaci se zainteresovanými stranami a po posouzení dopadu navrhuje Komise zrušit směrnice 75/106/EHS a 80/232/EHS za účelem zrušení jmenovitých množství velikostí balení pro většinu odvětví a za účelem zachování povinných jmenovitých množství pro velmi omezený počet odvětví a jejich začlenění do jediného právního předpisu.

1. KONTEXT

1.1. Stávající právní předpisy

V šedesátých letech dvacátého století byly různá vnitrostátní pravidla pro jmenovitá množství výrobků v hotových baleních (velikosti balení/lahví) hlavní překážkou pro volný pohyb zboží mezi členskými státy.

Tehdy vznikla potřeba tyto velikosti harmonizovat. Současně vznikla obava, aby takovéto nové právní předpisy Společenství nebyly uloženy společnostem, které působily pouze na vnitrostátním trhu a neměly v úmyslu vyvážet do jiných členských států. Harmonizace právních předpisů z tohoto důvodu dostalo „dobrovolný charakter": členské státy musí přijmout právní předpisy Společenství, ale mohou si zachovat své stávající vnitrostátní předpisy pro vnitrostátní trh. Do volného oběhu mohly být uvolněny pouze výrobky, které splňovaly právní předpisy Společenství.

Nicméně pro některé výrobky (např. víno, lihoviny….) byla zavedena úplná harmonizace: velikosti Společenství jsou povinné pro všechny hospodářské subjekty ve smyslu jejich exkluzivity, tj. všechny vnitrostátní velikosti se zrušují.

První právní předpis Společenství pro řady velikostí výrobků v hotovém balení byl přijat v roce 1975. Tento předpis obsahuje právní úpravu jak pro metrologické požadavky, tak i pro řady velikostí kapalných výrobků. Souhrnný přehled právních předpisů je uveden v tabulce níže.

	Kapalné výrobky určené k lidské spotřebě	**Ostatní kapalné a nekapalné výrobky**
Metrologické požadavky	směrnice 75/106 – přílohy 1 & 2	směrnice 76/211[1]
Řady velikostí/množství	směrnice 75/106[2] – příloha 3	směrnice 80/232[3]

Tabulka 1. Souhrnný přehled právních předpisů

---

[1] Směrnice Rady 76/211/EHS ze dne 20. ledna 1976 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se zhotovení některých výrobků v hotovém balení podle hmotnosti nebo objemu

[2] Směrnice Rady 75/106/EHS ze dne 19. prosince 1974 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se zhotovení některých kapalných výrobků v hotovém balení podle objemu

[3] Směrnice Rady 80/232/EHS ze dne 15. ledna 1980 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se řad jmenovitých množství a jmenovitých objemů přípustných pro některé výrobky v hotovém balení

Tento návrh se týká pouze právních předpisů pro „řady velikostí/množství" a netýká se metrologických požadavků, které budou předmětem dalšího návrhu.

1.2. Potřeba přezkoumání

Tým, který se skládal z členů určených členskými státy a zástupců zainteresovaných stran určených Komisí, Rada a nezávislí odborníci vydali v rámci iniciativy SLIM-IV („Simpler Legislation for the Internal Market" – jednodušší právní předpisy pro vnitřní trh), doporučení pro právní předpisy pro velikosti balení[4]:

> *„s uvážením jejich komplexnosti (přibližně 40 cílových výrobků, komplexita některých řad hodnot atd.), vývoje zvyklostí a preferencí spotřebitelů v mezitímním období a výhrad, co se týče vhodnosti zachování tohoto typu právních předpisů. Kromě toho následné změny směrnic a rozšíření oblasti působnosti směrnice z roku 1975 o hotových baleních zkomplikovaly používání tohoto právního předpisu …….*
>
> *Prokázalo se, že používání těchto směrnic je obtížné, zejména v důsledku různých pravidel a postupů platných pro jednotlivé řady: některé řady byly stanoveny jako povinné (např. pro víno), zatímco ostatní byly ponechány jako dobrovolné. Kromě toho si členské státy zachovaly právo stanovit řady na vnitrostátní úrovni z důvodu dobrovolného charakteru právních předpisů Společenství. Tato různá pravidla vedla k rozdělení na různé vnitrostátní trhy v rámci Evropského společenství.*
>
> *Navíc měl nástup nových forem balení a nových výrobků a jejich klasifikace ve stávajícím systému řad za následek další zhoršení již tak zmatené situace."*

Komise ve své odpovědi na závěry SLIM uvedla, že by

> *„pečlivě prověřila různá doporučení uvedená ve zprávě týmu a kde to bude vhodné, navrhla nezbytná opatření v úzké spolupráci s členskými státy a ostatními dotčenými stranami."*

Tato potřeba přezkoumání byla následně posílena, když Evropský soudní dvůr rozhodl ve věci Cidrerie-Ruwet, že „judikatura Cassis de Dijon" se použije také na vnitrostátní velikosti balení, tj., že členské státy musí přijmout na svůj trh výrobky, které jsou zákonně vyrobené a uváděné na trh v jiném členském státě[5], pokud neexistují prvořadé požadavky veřejného charakteru. Soud nepředpokládal, že by toto byl případ objemů balení.

1.3. Posouzení dopadu alternativ politiky

V rámci politiky tvorby lepších právních předpisů[6] Komise provedla posouzení dopadu alternativ politiky[7], které ukázalo, že volnost volby velikosti by byly nejvýhodnější možností, protože umožňuje plnou hospodářskou soutěž výrobních odvětví a svobodu výběru spotřebitelů, aniž by ohrožovala cíle Společenství v oblasti životního prostředí. Deregulace je oprávněná vzhledem ke zvýšené průhlednosti, kterou zajišťují právní předpisy Společenství

---

4 KOM(2000) 56 v konečném znění, strany 9-11 a 21-22

5 Věc C-3/99, 12. říjen 2000, Cidrerie Ruwet SA v. Cidre Stassen SA a HP Bulmer Ltd.

6 Interinstitucionální dohoda o zlepšení tvorby právních předpisů podepsaná v prosinci 2003 a Evropská správa věcí veřejných - zlepšení tvorby právních předpisů, KOM(2002) 275 v konečném znění, 5.6.2002

7 Dopady alternativ politiky ze dne 28. května 2003 vydané v červnu 2003

na ochranu spotřebitele, které stanoví požadavek uvádění jednotkových cen a zakazují klamavé postupy a klamavou reklamu. Kromě toho z rozhodnutí ve věci Cidrerie-Ruwet jasně vyplynulo, že vnitrostátní právní předpisy zvyšují zmatek na vnitřním trhu a pevně stanovené velikosti omezují flexibilitu při přizpůsobování výrobků novým potřebám spotřebitelů, což je zavedený tržní postup ve většině odvětví.

Nicméně se také ukázalo, že mohou existovat odvětví, pro která by měla být zachována regulace na základě úplné harmonizace předpisů. Další průzkum[8] ukázal, že pevně stanovené velikosti umožňují vyrovnat nepřiměřený nákupní tlak ze strany velkých distributorů, jako jsou supermarkety, na malé a střední podniky, kterým by jinak vznikly příliš velké náklady, zejména v odvětvích se strukturálně nízkým růstem poptávky, kde jsou běžné pevně stanovené velikosti. Na základě tohoto by proto mohly být povinné řady odůvodněné pro odvětví, ve kterých Společenství již stanovilo harmonizované povinné velikosti: tj. víno, lihoviny, rozpustná káva a bílý cukr. Nebyly zjištěny přesvědčivé důvody pro rozšíření pevně stanovených velikostí Společenství na jiná odvětví než tato uvedená.

2. CÍLE NÁVRHU

2.1. Deregulace a zjednodušení

Z výše uvedených důvodů se navrhuje zrušit všechny stávající velikosti balení, která jsou v současné době podřízena dobrovolné harmonizaci ve směrnicích 75/106/EHS a 80/232/EHS a pouze ve velmi specifických odvětvích zachovat některé ze stávajících úprav, které jsou založeny na úplné harmonizaci (tj. vylučují vnitrostátní předpisy). Návrh tedy zavádí úplnou harmonizaci, čímž členským státům zakazuje vydávat právní předpisy pro velikosti balení vyjma těch, které jsou předmětem úpravy v právních předpisech ES.

Povinné velikosti jsou zachovány pro ta odvětví, která jsou v současné době podřízena povinné úpravě nebo u nichž se Komise zavázala[9] znovu zavést dříve povinné velikosti.

Nicméně ve světle zkušeností by tam, kde budou zachovány pevně stanovené velikosti, měly být zavedeny následující změny:

1. Může být nutné přezkoumat definici, která je použita pro odvětví, která jsou v současnosti předmětem úpravy tak, aby zůstala soudržná s vývojem právních předpisů v oblasti zemědělství: přidání aromatizovaných a likérových vín, které jsou nyní obsaženy v právních předpisech o víně[10].

2. V případech, kdy je většina prodejů zákazníkům tvořena několika málo velikostmi, neexistuje důvod pro pevné stanovení velikostí, které jsou prodávány výhradně pro profesionální použití, a „mini" velikostí (např. 3, 4, 5cl pro lihoviny). Měly by být pevně stanoveny pouze velikosti prodávané spotřebitelům v rámci omezeného

---

8 Zpráva o rozšířeném posouzení dopadu na odvětví požadující pevně stanovené velikosti (bude vydáno)

9 Bod odůvodnění směrnice 1999/4/ES ze dne 22. února 1999 o kávových a cikorkových extraktech a směrnice 2001/111/ES o některých druzích cukru určených k lidské spotřebě

10 Nařízení 1493/99 o společné organizaci trhu s vínem a nařízení 1601/91, kterým se stanoví obecná pravidla pro definici, označování a obchodní úpravu aromatizovaných vín, aromatizovaných vinných nápojů a aromatizovaných vinných koktejlů

rozpětí, zatímco pro velikosti nad rámec tohoto rozpětí by měla být stanovena volnost.

Protože z odvětví pletacích přízí, které má v současné době stanovená pevné velikosti, nebyla obdržena žádná stanoviska, Komise nenavrhuje zachování povinných velikostí pro toto odvětví.

Kromě toho Komise navrhuje zachovat současná ustanovení pro velikosti balení výrobků v aerosolových rozprašovačích obsažená ve směrnici 75/324/EHS. Nicméně narozdíl od úprav pro velikosti balení, která mají za cíl chránit oprávněné hospodářské zájmy, jsou velikosti aerosolových rozprašovačů a úrovně náplní stanovovány v zájmu zajištění bezpečnosti a budou následně zařazeny do revidované směrnice Rady 75/324/EHS o sbližování právních předpisů členských států týkajících se aerosolových rozprašovačů.

V zájmu větší průhlednosti by měla být všechna jmenovitá množství výrobků v hotovém balení obsažena v jediném právním předpisu. To vyžaduje zrušení směrnice 80/232/EHS a směrnice 75/106/EHS, protože jmenovitá množství budou obsažena v navrhované směrnici. Protože metrologické požadavky pro kapalné výrobky, které jsou v současné době stanovené ve směrnici 75/106/EHS, jsou stejné jako požadavky stanovené ve směrnici 76/211/EHS, budou tyto požadavky obsaženy v posledně uvedené směrnici, která se mění tak, aby se její oblast působnosti rozšířila na tyto výrobky.

2.2. Časové omezení

Zachovaná povinná jmenovitá množství jsou v zásadě odchylky od všeobecné politiky deregulace jmenovitých množství založené na posuzování dopadu, a z tohoto důvodu by měla být časově omezená. Omezení na 20 let odpovídá průměrnému investičnímu cyklu pro balicí zařízení a umožní dotčeným odvětvím, aby se přizpůsobila deregulaci.

2.3. Forma aktu

Současné právní předpisy pro velikosti balení mají podobu směrnic. Z důvodu formální a právní soudržnosti by právní předpis, kterým se mění a zrušují tyto stávající právní předpisy, měl mít také podobu směrnice. Při provádění směrnice budou členské státy povinny přepracovat své právní předpisy týkající se velikostí balení.

2.4. Právní základ

Právním základem pro navrhovanou směrnici je článek 95 Smlouvy o založení Evropského společenství.

3. SOUDRŽNOST SE ZÁSADAMI SPOLEČENSTVÍ

3.1. Proporcionalita

Cílem je deregulace pro velikosti balení s výjimkou těch odvětví, pro která byly stanoveny povinné velikosti na úrovni Společenství nebo na kterých se politicky dohodla Komise a

Evropský parlament.[11] Tento cíl byl potvrzen reakcemi spotřebitelů a spotřebitelských organizací v rámci celého procesu konzultací a posouzení dopadu, které poukázaly na potřebu vyrovnání nepřiměřeného tlaku odběratelů v těchto konkrétních odvětvích. Jediným prostředkem pro dosažení tohoto cíle je stanovení povinných velikostí pro tato odvětví na úrovni Společenství. Tento návrh se omezuje na velikosti a rozpětí, v nichž jsou výrobky spotřebitelům nejvíce prodávány.

3.2. Subsidiarita

Tam, kde byla zjištěna potřeba pevného stanovení velikostí, mohou volný pohyb zboží zajistit pouze pevně stanovené velikosti na úrovni Společenství. S ohledem na rozsudek ve věci Cidrerie-Ruwet je samozřejmě velmi nepravděpodobné, že by vnitrostátní řady mohly být uloženy na výrobky, které jsou zákonně uváděné na trh v jiných členských státech.

4. SOUDRŽNOST S POLITIKAMI SPOLEČENSTVÍ

4.1. Politika podnikání

Liberalizace velikostí podporuje konkurenceschopnost, protože vytváří podněty pro podnikání a inovace a usnadňuje přístup na trhy[12]. Deregulace odstraňuje potenciální překážky hospodářské soutěže na vnitřním trhu. Zachované pevně stanovené velikostí by měly přinést výhodu malým a středním podnikům.

4.2. Spotřebitelská politika

Aspekty ochrany spotřebitele jsou řešeny v několika různých právních předpisech Společenství[13], které vznikly po přijetí právních předpisů pro hotová balení. Tyto právní předpisy na ochranu spotřebitele zakazují nekalé postupy obchodníků vůči spotřebitelům a rozvíjejí soudržný a dostatečný systém informovanosti spotřebitelů pomocí označování. Uvádění ceny za kilogram nebo litr umožňuje spotřebitelům rychle porovnat výrobky zabalené v různě velkých baleních a je v souladu s přístupem Evropského soudního dvora, který vychází z konceptu „přiměřeně dobře informovaného a přiměřeně pozorného a obezřetného průměrného spotřebitele"[14].

---

11 V bodech odůvodnění směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/4/ES ze dne 22. února 1999 o kávových a cikorkových extraktech a směrnice Rady 2001/111/ES ze dne 20. prosince 2001 o některých druzích cukru určených k lidské spotřebě vzaly Rada a Evropský parlament na vědomí záměr Komise znovu stanovit povinná jmenovitá množství pro výrobky, na něž se tyto směrnice vztahují.

12 A. Peterse, L. Nijhuis, A. Palmigiano: Regulation and Innovation in the area of pre-packaging sizes (Právní úprava a inovace v oblasti velikostí hotových balení), F. Leone (ed.), EC DG JRC-IPTS Technical Report Series, Seville, 2002, strany 55-67.

13 Hlavními nástroji ochrany spotřebitele jsou: směrnice 2000/13 týkající se označování potravin, jejich obchodní úpravě a související reklamě (článek 2), směrnice 84/450/EHS týkající se klamavé reklamy (pozměněná směrnicí 97/55/ES tak, aby zahrnovala srovnávací reklamu), která bude pozměněna dokumentem KOM(2003) 356 v konečném znění ze dne 18.6.2003: Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o nekalých praktikách podniků vůči spotřebitelům na vnitřním trhu, směrnice 98/6/ES o ochraně spotřebitelů při označování cen výrobků nabízených spotřebiteli (ceny za litr/kilogram): jednotkové ceny, které jsou povinné pro všechny výrobky v supermarketech.

14 Věc C-220/98 Estée Lauder Cosmetics v. Lancaster Group [2000] ECR I-117, § 30, citovaná ve věci C-3/99 – Cidrerie-Ruwet.

4.3. Politika životního prostředí

Právní předpisy v oblasti životního prostředí nemají žádný dopad na velikosti balení a ani velikosti nemají žádný dopad na právní předpisy v oblasti životního prostředí. Stávající právní předpisy v oblasti životního prostředí zůstávají v platnosti a velikosti nebrání plnému a řádnému provádění právních předpisů v oblasti životního prostředí, zejména v oblasti prevence vzniku odpadů vyžadující minimalizaci balení.[15]

5. ODKAZ NA PRACOVNÍ PROGRAM

Předložení tohoto návrhu Radě a Evropskému parlamentu je uvedeno v pracovním programu Komise z roku 2003 (strana 27, položka 2003/ENTR/33).

6. RELEVANTNOST PRO EHP

Tento návrh spadá do oblasti působnosti Dohody o Evropském hospodářském prostoru.

7. VNĚJŠÍ KONZULTACE

V období mezi 8. listopadem 2002 a 31. lednem 2003 vedlo generální ředitelství pro podniky na základě norem Komise pro konzultace[16] veřejnou internetovou diskusi v 11 jazycích se spotřebiteli, výrobci a obchodníky. Strany byly požádány o vyjádření názoru na zachování stávajících právních předpisů pro pevně stanovené velikosti hotových balení nebo k umožnění volnosti volby velikosti balení. Klíčové body nastínil obsáhlý pracovní dokument útvarů Komise[17] a přehled hlavních zjištění konzultace je obsažen v příslušné zprávě[18].

V rámci průzkumu Eurobarometer v říjnu 2001[19] byly spotřebitelé v Evropské unii dotazováni na jejich všeobecné zkušenosti s výrobky v baleních a lahvích prodávanými v obchodech a v supermarketech. Průzkum ukázal, že většina spotřebitelů vítá standardní velikosti, ale chce také větší výběr. V případech, kdy jsou velikosti standardizované, by spotřebitelé chtěli mít v obchodech k dispozici dostatečné rozpětí dostupných možností, což by jim umožňovalo vybrat si velikost, kterou požadují.

Organizace spotřebitelů v 25 členských státech a evropské federace spotřebitelů byly požádány o vyjádření názoru na základě dokumentů o všeobecném posouzení dopadu a o dopadu na odvětví, která požadují výjimky. Odpovědělo osm organizací (ze 6 členských států) a všechny kromě jedné se vyjádřily obecně pro volnost volby velikostí a přijímají zachování omezených řad[20].

Britský Královský národní institut pro nevidomé (Royal National Institute for the Blind) zastupuje zájmy 2 milionů zrakově postižených osob ve Spojeném království. Tento institut je

---

15 Příloha 2 směrnice 94/62/ES o obalech a obalových odpadech.

16 KOM(2002) 704 v konečném znění, 11.12.2002.

17 Velikosti balení v Evropské unii, pracovní dokument generálního ředitelství pro podniky, červenec 2002

18 Výsledky veřejné konzultace o velikosti balení, květen 2003

19 Gallup Europe: FLASH Eurobarometer č. 113 "Les emballages et les ménages" (22-29/10/01)

20 viz příloha 2 zprávy o rozšířeném posouzení dopadu na odvětví žádající pevná množství a objemy

pro povinné pevně stanovené velikosti, protože to umožňuje transparentnost, která je zvláště důležitá pro zrakově postižené osoby, pro které jsou informace uvedené na obalu často nedostupné a které mají potíže se čtením informací o jednotkových cenách. Tento institut je však ochoten akceptovat omezení řady velikostí na nejvíce prodávané velikosti balení v odvětvích, která jsou obsažena v tomto návrhu.

Zájmy diabetiků byly zastupovány jednotlivci. Diabetes je na vzestupu a postihuje více než 5% obyvatelstva, z nichž velký počet je nucen vpichovat si pevně stanovenou dávku inzulinu na každé množství spotřebovaných uhlohydrátů. Volnost volby velikostí umožňuje přizpůsobení balení na velikosti, které jsou snadno použitelné pro diabetiky a podle tohoto návrhu mají všechna odvětví související s diabetes volnost volby velikostí[21].

Celková reakce výrobního odvětví byla pozitivní. Výrobní odvětví je pro volnost volby velikostí, bez jakýchkoli vnitrostátních právních předpisů nebo právních předpisů EU, protože to umožňuje rychle přizpůsobit velikosti novým požadavkům spotřebitelů, snadno inovovat a plně využívat úspor z rozsahu na vnitřním trhu. Povinné velikosti Společenství snižují výnosy a vyžadují další investice, protože výrobní odvětví by muselo změnit své současné postupy. V případech, kdy tento návrh zachovává pevně stanovené velikosti Společenství, vyjádřila dotčená odvětví plnou podporu.

Ne všechna odvětví vyjádřila svá stanoviska (například odvětví pletacích přízí). Některá odvětví nebyla schopna stanovit názor platný pro celou Evropskou unii, například odvětví mléčných výrobků, bez něhož je dohoda o harmonizovaných velikostech extrémně obtížná. V případech, kdy současné postupy na trhu poskytují uspokojivé výsledky, mohou být tyto postupy zachovány, protože podle tohoto návrhu členské státy nesmějí omezovat uvádění na trh z důvodů týkajících se velikostí.

---

[21] Tyto výrobky obsahují uhlohydráty: mléko a mléčné výrobky, chléb, rýže, obiloviny, těstoviny, ovocné šťávy, sladké nápoje, sušené nebo zmražené ovoce a zelenina, konzervy a ovocné koktejly.

2004/0248 (COD)

Návrh

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,

kterou se stanoví pravidla pro jmenovitá množství výrobků v hotovém balení, zrušují směrnice Rady 75/106/EHS a 80/232/EHS a mění směrnice Rady 76/211/EHS

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 95 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise [22],

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru [23],

s ohledem na stanovisko Výboru regionů[24],

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy [25],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Směrnice Rady 75/106/EHS ze dne 19. prosince 1974 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se zhotovení některých kapalných výrobků v hotovém balení podle objemu[26] a směrnice Rady 80/232/EHS ze dne 15. ledna 1980 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se řad jmenovitých množství a jmenovitých objemů přípustných pro některé výrobky v hotovém balení[27] stanoví jmenovitá množství pro některé kapalné a nekapalné výrobky v hotovém balení, jejichž účelem bylo zajistit volný oběh výrobků, které splňují požadavky uvedených směrnic. Pro většinu výrobků byla vedle jmenovitých množství Společenství umožněna souběžná platnost vnitrostátních jmenovitých množství. Nicméně pro některé výrobky jsou jmenovitá množství Společenství stanovena s vyloučením jakýchkoli vnitrostátních jmenovitých množství.

(2) Změny v preferencích spotřebitelů a inovace v hotových baleních a maloobchodě na úrovni Společenství a na vnitrostátní úrovni vedly k potřebě zhodnocení toho, zda jsou stávající právní předpisy stále vhodné.

---

22 Úř. věst. C , , s. .
23 Úř. věst. C , , s. .
24 Úř. věst. C , , s. .
25 Úř. věst. C , , s. .
26 Úř. věst. L 42, 15.2.1975, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.
27 Úř. věst. L 51, 25.2.1980, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 87/356/EHS (Úř. věst. L 192, 11.7.1987, s. 48).

(3) Evropský soudní dvůr potvrdil v rozsudku ze dne 12. října 2000 ve věci C-3/99, Cidre-Ruwet[28], že členské státy nesmějí zakazovat uvádění na trh hotových balení, jejichž jmenovitý obsah není obsažen v řadě Společenství, která jsou zákonně vyráběna a uváděna na trh v jiném členském státě, pokud ovšem takovýto zákaz nemá za cíl splnění prvořadého požadavku týkajícího se ochrany spotřebitelů, platí bez rozdílů jak na vnitrostátní, tak i na dovážené výrobky, je nezbytný pro splnění dotčeného požadavku a úměrný zamýšlenému cíli a pokud tohoto cíle není možné dosáhnout pomocí opatření, která méně omezují obchod v rámci Společenství.

(4) Prvořadé požadavky, které se týkají ochrany spotřebitele, na zachování jmenovitých množství pravděpodobně nevzniknou, protože zájmy spotřebitelů jsou chráněny několika směrnicemi, které byly přijaty po směrnicích 75/106/EHS a 80/232/EHS, zejména směrnicí Evropského parlamentu a Rady 98/6/ES ze dne 16. února 1998 o ochraně spotřebitelů při označování cen výrobků nabízených spotřebiteli[29].

(5) Posouzení dopadu, včetně široké konzultace se zainteresovanými subjekty, ukázalo, že svoboda volby jmenovitých množství zvyšuje svobodu výrobců v poskytování výrobků podle vkusu spotřebitelů a zvyšuje hospodářskou soutěž, co se týče kvality a cen na vnitřním trhu.

(6) Proto by jmenovitá množství všeobecně neměla být podřízena předpisům na vnitrostátní úrovni ani na úrovni Společenství a mělo by být možné uvádět výrobky v hotovém balení na trh v jakýchkoliv jmenovitých množstvích.

(7) Nicméně v některých odvětvích by takováto deregulace mohla vést k neúměrně vysokým dodatečným nákladům, zvláště pro malé a střední podniky. Z tohoto důvodu by pro tato odvětví měly být stávající právní předpisy Společenství upraveny ve světle zkušeností, zejména za účelem zajištění toho, aby jmenovitá množství Společenství byla pevně stanovena alespoň v případě těch výrobků, které jsou spotřebitelům prodávány nejvíce.

(8) Protože zachování povinných jmenovitých množství by mělo být považováno za odchylku, mělo by být časově omezeno s uvážením vhodného investičního cyklu pro zařízení v příslušných odvětvích. Pro tato odvětví však musí být stávající právní předpisy Společenství upraveny ve světle zkušeností, zejména proto, aby pevně stanovená jmenovitá množství Společenství platila pouze na výrobky, které jsou spotřebitelům prodávány nejvíce.

(9) V zájmu větší průhlednosti by všechna jmenovitá množství výrobků v hotovém obalu měla být stanovena v jediném právním předpisu a směrnice 75/106/EHS a 80/232/EHS by měly být zrušeny.

(10) Směrnice 75/106/EHS stanoví pro některé kapalné výrobky metrologické požadavky, které jsou stejné jako požadavky ve směrnici Rady 76/211/EHS ze dne 20. ledna 1976 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se zhotovení některých výrobků v hotovém balení podle hmotnosti nebo objemu[30]. Směrnici 76/211/EHS je

---

28 [2000] ECR I-8749

29 Úř. věst. L 080, 18.3.1998, s. 27

30 Úř. věst. L 46 21.2.1976, s. 1. nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise 78/891/EHS (Úř. věst. L 311, 4.11.1978, s. 21)

proto třeba změnit tak, aby ve své oblasti působnosti zahrnovala výrobky, které v současné době spadají do oblasti působnosti směrnice 75/106/EHS.

(11) Protože sledovaných cílů nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států a protože z důvodu zrušení řad Společenství a zajištění jednotných jmenovitých množství Společenství tam, kde je to potřeba, jich může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality, jak je stanovena v uvedeném článku, tato směrnice nepřekračuje rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI :

Kapitola 1 – Obecná ustanovení

Článek 1
Předmět a oblast působnosti

Tato směrnice stanoví pravidla pro jmenovitá množství výrobků v hotovém balení. Použije se pro výrobky v hotovém balení a hotová balení, které odpovídají definici v článku 2 směrnice 76/211/EHS.

Článek 2
Volný pohyb zboží

S výhradou uvedenou v článcích 3 a 4 nesmějí členské státy odmítnout, zakázat nebo omezit uvádění na trh výrobků v hotovém balení z důvodů týkajících se jmenovitých množství balení.

Kapitola II – Zvláštní ustanovení

Článek 3
Uvádění na trh a volný pohyb některých výrobků

Do [20 let po dni uvedeném v článku 9] členské státy zajistí, aby výrobky uvedené v bodě 3 přílohy, které jsou v hotovém balení v rozpětích uvedených v bodech 1 a 2 přílohy, byly uváděny na trh, pouze pokud jsou baleny v hotových baleních v jmenovitých množstvích uvedených v bodech 1 a 2 přílohy.

Článek 4

1. Členské státy nesmějí odmítnout, zakázat nebo omezit uvádění na trh výrobků v hotovém balení, které jsou prodávány v aerosolech a uvedeny v bodě 4 přílohy a které splňují požadavky této směrnice, z důvodů týkajících se jmenovitých množství.

2. Na aerosolových nádobkách se podle bodu 4 písm. a) přílohy uvede jmenovitý objem obalové nádoby. Údaj bude utvořen takovým způsobem, který nemůže mít za následek jakoukoli záměnu s jmenovitým objemem.

3. Odchylně od čl. 8 odst. 1 písm. e) směrnice Rady 75/324/EHS[31] nemusí být výrobky, které jsou prodávány v aerosolech a které splňují požadavky této směrnice, označovány jmenovitou hmotností svého obsahu.

Článek 5

1. Pokud je ze dvou nebo více jednotlivých hotových balení zhotoveno vícenásobné balení, platí pro účely článků 3 a 4 jmenovitá množství uvedená v příloze pro každé jednotlivé hotové balení.

2. Pokud je hotové balení zhotoveno ze dvou nebo více jednotlivých balení, která nejsou určena k prodeji jednotlivě, platí jmenovitá množství uvedená v příloze pro hotové balení.

Kapitola III - Zrušení, změny a závěrečná ustanovení

Článek 6
Zrušení

Směrnice 75/106/EHS a 80/232/EHS se zrušují.

Článek 7
Změna

V článku 1 směrnice 76/211/EHS se zrušuje věta „s výjimkou těch, na které se vztahuje směrnice Rady 75/106/EHS ze dne 19. prosince 1974 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se zhotovení některých kapalných výrobků v hotovém balení podle objemu,”.

Článek 8
Provedení

1. Členské státy přijmou a zveřejní nejpozději do [12 měsíců po dni uvedeném v článku 9] právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto předpisů a srovnávací tabulku mezi ustanoveními těchto předpisů a této směrnice.

   Členské státy použijí tyto předpisy ode dne [18 měsíců ode dne stanoveného v článku 9].

---

[31] Úř. věst. L 147, 9.6.1975, s. 40.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musejí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 9
Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Články 6 a 7 se použijí s účinkem ode dne [18 měsíců ode dne vstupu v platnost].

Článek 10
Určení

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne

Za Evropský parlament	*Za Radu*
předseda / předsedkyně	*předseda / předsedkyně*

PŘÍLOHA

ŘADA JMENOVITÝCH MNOŽSTVÍ OBSAHŮ HOTOVÝCH BALENÍ

1. VÝROBKY PRODÁVANÉ PODLE OBJEMU (MNOŽSTVÍ V ML)

Tiché víno	**V rozpětí 100 ml – 1500 ml pouze těchto 8 velikostí:** ml: 100 — 187— 250 — 375 — 500— 750 — 1000 — 1500
Žluté víno	**V rozpětí 100 ml – 1500 ml pouze tato 1 velikost:** ml: 620
Šumivé víno	**V rozpětí 125 ml – 1500 ml pouze těchto 5 velikostí:** ml: 125 — 200 — 375 —750 —1500
Likérové víno	**V rozpětí 100 ml – 1500 ml pouze těchto 7 velikostí:** ml: 100— 200 — 375 — 500 — 750 — 1000 — 1500
Aromatizované víno	**V rozpětí 100 ml – 1500 ml pouze těchto 7 velikostí:** ml: 100 — 200 — 375 — 500 —750 — 1000 — 1500
Lihoviny	**V rozpětí 100 ml – 1500 ml pouze těchto 7 velikostí:** ml: 100 — 200 — 350 — 500 — 700 — 1000— 1500

2. VÝROBKY PRODÁVANÉ PODLE HMOTNOSTI (MNOŽSTVÍ V G)

Rozpustná káva	**V rozpětí 50 g – 300 g pouze tyto 4 velikosti:** g: 50 — 100 — 200 — 300
Bílý cukr	**V rozpětí 250 g – 1500 g pouze těchto 5 velikostí:** g: 250 —500 —750 —1000 – 1500

3. DEFINICE VÝROBKŮ

Tiché víno	Víno, jak je definováno v čl. 1 odst. 2 písm. b) nařízení Rady 1493/1999 o společné organizaci trhu s vínem [32] (číslo podle společného celního sazebníku: kód KN ex 22.04).
Žluté víno	Víno, jak je definováno v čl. 1 odst. 2 písm. b) nařízení Rady 1493/1999 o společné organizaci trhu s vínem (číslo podle společného celního sazebníku: kód KN ex 22.04) s označením původu: „Côtes du Jura", „Arbois", „L'Etoile" a „Château-Chalon" v lahvích definovaných v příloze I bodě 3 nařízení Komise (ES) č. 753/2002 ze dne 29. dubna 2002, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 pro popis, označování, obchodní úpravu a ochranu některých vinařských produktů [33]
Šumivé víno	Víno, jak je definováno v čl. 1 odst. 2 písm. b) a v příloze 1 bodech 15, 16, 17 a 18 nařízení Rady 1493/1999 o společné organizaci trhu s vínem (položka společného celního sazebníku 22.04.10)
Likérové víno	Víno, jak je definováno v čl. 1 odst. 2 písm. b) a v příloze 1 bodě 14 nařízení Rady 1493/1999 o společné organizaci trhu s vínem (položky společného celního sazebníku 22.04.21 - 22.04.29)
Aromatizované víno	Vinné nápoje, jak je definováno v čl. 2 odst. 1 písm. a) nařízení Rady 1601/91/EHS, kterým se stanoví obecná pravidla pro definici, označování a obchodní úpravu aromatizovaných vín, aromatizovaných vinných nápojů a aromatizovaných vinných koktejlů[34] (číslo společného celního sazebníku 22.05)
Lihoviny	Lihoviny, jak jsou definované v čl. 1 odst. 2 nařízení Rady l576/89 ze dne 29. května 1989, kterým se stanoví obecná pravidla pro definici, označování a obchodní úpravu lihovin[35] (číslo společného celního sazebníku 22.08)
Rozpustná káva	Kávové extrakty, jak jsou definované v bodě 1 přílohy směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/4/ES ze dne 22. února 1999 o kávových a cikorkových extraktech[36]
Bílý cukr	Cukr, jak je definovaný v příloze A bodech 1, 2 a 3 směrnice Rady 2001/111/ES ze dne 20. prosince 2001 o některých druzích cukru určených k lidské spotřebě [37]

4. ŘADA OBJEMŮ PRO VÝROBKY PRODÁVANÉ V AEROSOLECH

Níže uvedené řady platí pro všechny výrobky prodávané v aerosolech, s výjimkou parfémovaných vod, vlasových vod, vod používaných před holením a po holení obsahujících méně než 3 % přírodního nebo syntetického parfémového oleje podle objemu a méně než 70 % čistého ethylalkoholu podle objemu a s výjimkou léčivých přípravků.

---

32 Úř. věst. L 179, 14.7.1999, s. 1
33 Úř. věst. L 272, 23.10.2003, s. 38
34 Úř. věst. L 149, 14.6.1991, s. 1
35 Úř. věst. L 160, 12.6.1989, s. 1
36 Úř. věst. L 66, 13.3.1999, s. 26
37 Úř. věst. L 10, 12.1.2002, s. 53

a. VÝROBKY PRODÁVANÉ V KOVOVÝCH OBALOVÝCH NÁDOBKÁCH

OBJEM KAPALNÉ FÁZE V ML	OBJEMY OBALOVÉ NÁDOBKY V ML PRO:	
	Výrobky rozprašované zkapalněným plynem	(a) Výrobky rozprašované pouze stlačenými plyny (b) Výrobky rozprašované pouze oxidem dusným nebo oxidem uhličitým, nebo pouze jejich směsí, pokud výrobek má Bunsenův koeficient 1,2 nebo nižší
25	40	47
50	75	89
75	110	140
100	140	175
125	175	210
150	210	270
200	270	335
250	335	405
300	405	520
400	520	650
500	650	800
600	800	1 000
750	1 000	—

b. VÝROBKY PRODÁVANÉ V PRŮHLEDNÝCH NEBO NEPRŮHLEDNÝCH SKLENĚNÝCH NEBO PLASTOVÝCH OBALOVÝCH NÁDOBKÁCH

(objem kapalné fáze v ml) :

25 — 50 — 75 — 100 — 125 — 150